

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Набережночелнинский институт (филиал)
Отделение юридических и социальных наук



УТВЕРЖДАЮ

Первый заместитель
директора НЧИ КФУ

Симонова Л.А.

"__" _____ 20__ г.

Программа дисциплины

Иностранный язык в профессиональной сфере Б1.Б.3

Направление подготовки: 40.04.01 - Юриспруденция

Профиль подготовки: Гражданское право, семейное право, международное частное право

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2016

Автор(ы): Хузина Е.А.

Рецензент(ы): Ханова А.Ф.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Мустафина Д. Н.

Протокол заседания кафедры No ____ от "____" _____ 20__ г.

Учебно-методическая комиссия Высшей школы экономики и права (Отделение юридических и социальных наук)
(Набережночелнинский институт (филиал)):

Протокол заседания УМК No ____ от "____" _____ 20__ г.

Набережные челны
2018

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине/ модулю
 - 4.2. Содержание дисциплины
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
 - 6.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы и форм контроля их освоения
 - 6.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания
 - 6.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы
 - 6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
 - 7.1. Основная литература
 - 7.2. Дополнительная литература
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. Хузина Е.А. (Кафедра иностранных языков НИ, Отделение юридических и социальных наук), EkAHuzina@kpfu.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Выпускник, освоивший дисциплину, должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
OK-3	готовностью к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала
OK-4	способностью свободно пользоваться русским и иностранным языками как средством делового общения
OK-1	способностью к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;
OK-2	готовностью действовать в нестандартных ситуациях, нести социальную и этическую ответственность за принятые решения

Выпускник, освоивший дисциплину:

Должен знать:

- знать основные особенности полного стиля произношения, интонации, характерные для сферы профессиональной коммуникации; чтение транскрипции; основы свободных и устойчивых словосочетаний, фразеологических единиц; основы фонетической культуры речи; основы публичной речи (устное сообщение, доклад).
- знать культурологические и социальные особенности стран изучаемого языка и овладеть нормами речевого этикета и социокультурными стереотипами, принятыми в мировом сообществе.
- знать особенности обиходно-литературного, официально-делового, научного стилей, стиля художественной литературы.
- знать базовые грамматические явления и уметь употреблять в новом лексическом окружении и в новых коммуникативных ситуациях; основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи.

Должен уметь:

- уметь работать со словарями различных типов;
- уметь оперировать лексическим минимумом в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера.
- уметь письменно излагать свои мысли по темам курса, соблюдая надлежащий уровень речевого этикета;

Должен владеть:

- владеть навыками перевода, реферирования, аннотирования;
- владеть навыками изучающего, ознакомительного и поискового видов чтения научной литературы по специальности; уметь максимально точно и адекватно понимать текст, наблюдать за языковыми явлениями и извлекать необходимую информацию;
- владеть моделями общения в различных социальных речевых ситуациях, правильно выбирая языковые средства для выражения коммуникативных функций высказывания, соблюдая надлежащий уровень речевого этикета;
- владеть навыками спонтанной (монологической/диалогической) устной речи в рамках содержания курса, т.е. говорить с достаточной степенью грамматической корректности (отсутствие коммуникативных ошибок), при этом сохраняя все социальные и психологические аспекты естественной речи;
- владеть навыками слухового восприятия и понимания речи в естественном темпе;

Должен демонстрировать способность и готовность:

- готовностью к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала
- способностью к самоорганизации и самообразованию
- способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия
- готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности
- способностью на научной основе организовать свой труд, самостоятельно оценивать результаты своей деятельности

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел "Б1.Б.3 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 40.04.01 "Юриспруденция (Гражданское право, семейное право, международное частное право)" и относится к базовой (общепрофессиональной) части.
Осваивается на 1 курсе в 1 семестре.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) на 72 часа(ов).

Контактная работа - 18 часа(ов), в том числе лекции - 0 часа(ов), практические занятия - 18 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 50 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 4 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 1 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине/ модулю

N	Раздел дисциплины/ модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Studying Law Civil and public law Judicial institutions Police Forces Studying Law	1	0	6	0	15
2.	Тема 2. Evidence and Investigation Judicial System Jury Service Employment Law	1	0	6	0	15
3.	Тема 3. Lawyers at work Legal Profession and Ethic Law Firm The system of law in Russia	1	0	6	0	20
	Итого		0	18	0	50

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Studying Law Civil and public law Judicial institutions Police Forces Studying Law

1

Тема 2. Evidence and Investigation Judicial System Jury Service Employment Law

2

Тема 3. Lawyers at work Legal Profession and Ethic Law Firm The system of law in Russia

3

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года N301).

Письмо Министерства образования Российской Федерации N14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Положение от 24 декабря 2015 г. ♦ 0.1.1.67-06/265/15 "О порядке проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Положение N 0.1.1.67-06/241/15 от 14 декабря 2015 г. "О формировании фонда оценочных средств для проведения текущей, промежуточной и итоговой аттестации обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Положение N 0.1.1.56-06/54/11 от 26 октября 2011 г. "Об электронных образовательных ресурсах федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Регламент N 0.1.1.67-06/66/16 от 30 марта 2016 г. "Разработки, регистрации, подготовки к использованию в учебном процессе и удаления электронных образовательных ресурсов в системе электронного обучения федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Регламент N 0.1.1.67-06/11/16 от 25 января 2016 г. "О балльно-рейтинговой системе оценки знаний обучающихся в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет""

Регламент N 0.1.1.67-06/91/13 от 21 июня 2013 г. "О порядке разработки и выпуска учебных изданий в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет""

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

6.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы и форм контроля их освоения

Этап	Форма контроля	Оцениваемые компетенции	Темы (разделы) дисциплины
Семестр 1			
	Текущий контроль		
1	Письменная работа	ОК-1	1. Studying Law Civil and public law Judicial institutions Police Forces Studying Law
2	Коллоквиум	ОК-2	2. Evidence and Investigation Judicial System Jury Service Employment Law
3	Презентация	ОК-3	3. Lawyers at work Legal Profession and Ethic Law Firm The system of law in Russia
4	Дискуссия	ОК-4	1. Studying Law Civil and public law Judicial institutions Police Forces Studying Law
5	Письменная работа	ОК-1	2. Evidence and Investigation Judicial System Jury Service Employment Law
6	Письменная работа	ОК-2	3. Lawyers at work Legal Profession and Ethic Law Firm The system of law in Russia
7	Научный доклад	ОК-3	2. Evidence and Investigation Judicial System Jury Service Employment Law
8	Дискуссия	ОК-4	1. Studying Law Civil and public law Judicial institutions Police Forces Studying Law
	Зачет	ОК-1, ОК-2, ОК-3, ОК-4	

6.2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Форма контроля	Критерии оценивания				Этап
	Отлично	Хорошо	Удовл.	Неуд.	
Семестр 1					
Текущий контроль					
Письменная работа	Правильно выполнены все задания. Продемонстрирован высокий уровень владения материалом. Проявлены превосходные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Правильно выполнена большая часть заданий. Присутствуют незначительные ошибки.	Задания выполнены более чем наполовину. Присутствуют серьезные ошибки.	Задания выполнены менее чем наполовину. Проявлены недостаточные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	1
		Продemonстрирован хороший уровень владения материалом. Проявлены средние способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Продemonстрирован удовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены низкие способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Продemonстрирован неудовлетворительный уровень владения материалом.	5
		Продemonстрирован высокий уровень владения материалом. Проявлены превосходные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Продemonстрирован высокий уровень владения материалом. Проявлены средние способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Продemonстрирован высокий уровень владения материалом. Проявлены средние способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	6

Форма контроля	Критерии оценивания				Этап
	Отлично	Хорошо	Удовл.	Неуд.	
Коллоквиум	Высокий уровень владения материалом по теме. Превосходное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения. Прекрасно освоен понятийный аппарат. Продемонстрирован высокий уровень понимания материала.	Средний уровень владения материалом по теме. Хорошее умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения. Хорошо освоен понятийный аппарат. Продемонстрирован средний уровень понимания материала.	Низкий уровень владения материалом по теме. Удовлетворительное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения. Понятийный аппарат освоен частично. Продемонстрирован удовлетворительный уровень понимания материала.	Неудовлетворительный уровень владения материалом по теме. Неумение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения. Понятийный аппарат не освоен. Продемонстрирован неудовлетворительный уровень понимания материала.	2
Презентация	Превосходный уровень владения материалом. Высокий уровень доказательности, наглядности, качества преподнесения информации. Степень полноты раскрытия материала и использованные решения полностью соответствуют задачам презентации. Используются надлежащие источники и методы.	Хороший уровень владения материалом. Средний уровень доказательности, наглядности, качества преподнесения информации. Степень полноты раскрытия материала и использованные решения в основном соответствуют задачам презентации. Используются источники и методы в основном соответствуют поставленным задачам.	Удовлетворительный уровень владения материалом. Низкий уровень доказательности, наглядности, качества преподнесения информации. Степень полноты раскрытия материала и использованные решения слабо соответствуют задачам презентации. Используются источники и методы частично соответствуют поставленным задачам.	Неудовлетворительный уровень владения материалом. Неудовлетворительный уровень доказательности, наглядности, качества преподнесения информации. Степень полноты раскрытия материала и использованные решения не соответствуют задачам презентации. Используются источники и методы не соответствуют поставленным задачам.	3
Дискуссия	Высокий уровень владения материалом по теме дискуссии. Превосходное умение формулировать свою позицию, отстаивать её в споре, задавать вопросы, обсуждать дискуссионные положения. Высокий уровень этики ведения дискуссии.	Средний уровень владения материалом по теме дискуссии. Хорошее умение формулировать свою позицию, отстаивать её в споре, задавать вопросы, обсуждать дискуссионные положения. Средний уровень этики ведения дискуссии.	Низкий уровень владения материалом по теме дискуссии. Слабое умение формулировать свою позицию, отстаивать её в споре, задавать вопросы, обсуждать дискуссионные положения. Низкий уровень этики ведения дискуссии.	Недостаточный уровень владения материалом по теме дискуссии. Неумение формулировать свою позицию, отстаивать её в споре, задавать вопросы, обсуждать дискуссионные положения. Отсутствие этики ведения дискуссии.	4 8
Научный доклад	Тема полностью раскрыта. Продемонстрирован высокий уровень владения материалом по теме работы. Используются надлежащие источники в нужном количестве. Структура работы и применённые методы соответствуют поставленным задачам.	Тема в основном раскрыта. Продемонстрирован средний уровень владения материалом по теме работы. Используются надлежащие источники. Структура работы и применённые методы в основном соответствуют поставленным задачам.	Тема частично раскрыта. Продемонстрирован удовлетворительный уровень владения материалом по теме работы. Используются источники, структура работы и применённые методы частично соответствуют поставленным задачам.	Тема не раскрыта. Продемонстрирован неудовлетворительный уровень владения материалом по теме работы. Используются источники, структура работы и применённые методы не соответствуют поставленным задачам.	7
	Зачтено		Не зачтено		

Форма контроля	Критерии оценивания				Этап
	Отлично	Хорошо	Удовл.	Неуд.	
Зачет	Обучающийся обнаружил знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по специальности, справился с выполнением заданий, предусмотренных программой дисциплины.		Обучающийся обнаружил значительные пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допустил принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий и не способен продолжить обучение или приступить по окончании университета к профессиональной деятельности без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.		

6.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Семестр 1

Текущий контроль

1. Письменная работа

Тема 1

Judicial System

Lawyers at work

Political parties

2. Коллоквиум

Тема 2

Duty free shop

Temporary admission

Free customs zone

3. Презентация

Тема 3

Customs law

Customs Declaration

Transit of goods

Customs warehouse

4. Дискуссия

Тема 1

The system of law in Russia

5. Письменная работа

Тема 2

Duty free shop

Temporary admission

6. Письменная работа

Тема 3

Customs law

Customs Declaration

7. Научный доклад

Тема 2

Judicial System

Lawyers at work

8. Дискуссия

Тема 1

The system of law in Russia

Зачет

Вопросы к зачету:

1. Judicial System

2. Employment Law

3. Lawyers at work

4. Legal Profession and Ethic

5. Law Firm

6. The system of law in Russia

7. The system of law in Great Britain
8. Political parties
9. Social morality, rules and laws
10. Sources of modern law
11. Judicial precedent
12. Criminal law
13. Civil law
14. English courts
15. Russian courts
16. Customs law
17. Customs Declaration
18. Transit of goods
19. Customs warehouse
20. Duty free shop
21. Temporary admission
22. Free customs zone
23. Re-import of goods
24. Export of goods
25. Release of goods for home use

6.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

В КФУ действует балльно-рейтинговая система оценки знаний обучающихся. Суммарно по дисциплине (модулю) можно получить максимум 100 баллов за семестр, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов.

Для зачёта:

56 баллов и более - "зачтено".

55 баллов и менее - "не зачтено".

Для экзамена:

86 баллов и более - "отлично".

71-85 баллов - "хорошо".

56-70 баллов - "удовлетворительно".

55 баллов и менее - "неудовлетворительно".

Форма контроля	Процедура оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	Этап	Количество баллов
Семестр 1			
Текущий контроль			
Письменная работа	Обучающиеся получают задание по освещению определённых теоретических вопросов или решению задач. Работа выполняется письменно и сдаётся преподавателю. Оцениваются владение материалом по теме работы, аналитические способности, владение методами, умения и навыки, необходимые для выполнения заданий.	1 5 6	5 5 5
Коллоквиум	На занятии обучающиеся выступают с ответами, отвечают на вопросы преподавателя, обсуждают вопросы по изученному материалу. Оцениваются уровень подготовки по теме, способность системно и логично излагать материал, анализировать, формулировать собственную позицию, отвечать на дополнительные вопросы.	2	5
Презентация	Обучающиеся выполняют презентацию с применением необходимых программных средств, решая в презентации поставленные преподавателем задачи. Обучающийся выступает с презентацией на занятии или сдаёт её в электронном виде преподавателю. Оцениваются владение материалом по теме презентации, логичность, информативность, способы представления информации, решение поставленных задач.	3	5
Дискуссия	На занятии преподаватель формулирует проблему, не имеющую однозначного решения. Обучающиеся предлагают решения, формулируют свою позицию, задают друг другу вопросы, выдвигают аргументы и контраргументы в режиме дискуссии. Оцениваются владение материалом, способность генерировать свои идеи и давать обоснованную оценку чужим идеям, задавать вопросы и отвечать на вопросы, работать в группе, придерживаться этики ведения дискуссии.	4 8	5 10

Форма контроля	Процедура оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	Этап	Количество баллов
Научный доклад	Обучающиеся самостоятельно пишут работу на заданную тему и сдают преподавателю в письменном виде. В работе производится обзор материала в определённой тематической области предлагается собственное решение определённой теоретической или практической проблемы. Оцениваются проработка источников, изложение материала, формулировка выводов, соблюдение требований к структуре и оформлению работы, своевременность выполнения. В случае публичной защиты оцениваются также ораторские способности.	7	10
		Всего:	50
Зачет	Зачёт нацелен на комплексную проверку освоения дисциплины. Обучающийся получает вопрос (вопросы) либо задание (задания) и время на подготовку. Зачёт проводится в устной, письменной или компьютерной форме. Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения при анализе проблемных ситуаций и решении практических заданий.		50

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

7.1 Основная литература:

1. Сидоренко Т. В. Essential English for Law (английский язык для юристов [Электронный ресурс]: учебное пособие / Т.В. Сидоренко, Н.М. Шигаева. - Москва: НИЦ ИНФРА-М, 2013. - 282 с. - (Высшее образование). - В пер. - ISBN 978-5-16-005665-4. - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread.php?book=350943>. (27 шт).
2. Сидоренко Т. В. Essential English for Law (английский язык для юристов): учебное пособие / Т. В. Сидоренко, Н. М. Шигаева. - Москва: НИЦ ИНФРА-М, 2013. - 282 с. - (Высшее образование: Бакалавриат). - В пер. - ISBN 978-5-16-005665-4.- Режим доступа: <http://znanium.com/bookread.php?book=350943>
3. Роптанова Л. Ф. Методика современного грамматического анализа английского предложения [Электронный ресурс]: учебное пособие / Л.Ф. Роптанова. - Москва: Флинта: Наука, 2011. - 112 с. - ISBN 978-5-9765-1012-8. - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread.php?book=304056>.
4. Маньковская З. В. Английский язык в ситуациях повседневного делового общения [Электронный ресурс] / З.В. Маньковская. - Москва: НИЦ Инфра-М, 2012. - 223 с. - (Высшее образование). - В пер. - ISBN 978-5-16-005065-2. - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread.php?book=252490>
5. Некрасова М. Б. Отечественная история [Текст] : учебное пособие / М. Б. Некрасова. - 2-е изд., перераб. и доп. - Москва : Юрайт : ИД Юрайт, 2011. - 379 с. : ил., табл. - (Основы наук). - Библиогр.: с. 377-378. - Прил.: с. 349-376. - Рек. МО. - В пер. - ISBN 978-5-9916-1226-5 (Изд-во Юрайт). - ISBN 978-5-9692-1156-8 (ИД Юрайт). (56 шт).

7.2. Дополнительная литература:

1. Газизова А.И., Хайруллина Д.Д. English for law students: учебное пособие по английскому языку для студентов юридического факультета заочной формы обучения / А.И. Газизова, Д.Д. Хайруллина; фил. Казан. федер.ун-та. - Набережные Челны: Лаб. операт. полиграфии, 2013, 100с.
2. Кожаева М.Г. Revision Tables Student's Grammar Guide. Грамматика английского языка в таблицах: учебное пособие / М.Г. Кожаева, О.С. Кожаева. - Москва: Флинта: Наука, 2010. - 120 с. - ISBN 978-5-9765-0776-0. - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread.php?book=240046>
3. Маньковская З. В. Деловой английский язык: ускоренный курс [Электронный ресурс]: учебное пособие / З.В. Маньковская. - Москва: НИЦ ИНФРА-М, 2014. - 160 с. - (Высшее образование: Бакалавриат). - ISBN 978-5-16-009391-8. - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread.php?book=437373>
4. Маньковская З. В. Английский язык в ситуациях повседневного делового общения [Электронный ресурс] / З.В. Маньковская. - Москва: НИЦ Инфра-М, 2012. - 223 с. (Высшее образование). - В пер. - ISBN 978-5-16-005065-2. - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread.php?book=2524905>. Маньковская З. В. Грамматика для делового общения на английском языке (модульно-компетентностный подход) [Электронный ресурс]: учебное пособие / З. В. Маньковская. - Москва: НИЦ Инфра-М, 2013. - 140 с. - (Высшее образование: Бакалавриат). - ISBN 978-5-16-005484-1. - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread.php?book=342084>
5. Насырова Г.Н. Enjoy Reading English Newspapers and Magazines (с удовольствием читаем на английском газеты и журналы [Текст] : учеб. пособие. - М. : Научная книга, 2009. - 128 с. - ISBN 978-5-91393-042-2.
6. Хузина Е.А., We study law: практикум по английскому языку / Е.А. Хузина; Набережные Челны: Набережночелнинская типография, 2012. - 79с.
7. Acklam R. Total English. Pre-Intermediate [Text] : students book / R. Acklam, A. Crace. - Tenth impression. - Harlow : Pearson Longman, 2011. - 160 p. : ill. + CD-ROM. - ISBN 978-1-4058-1562-8.
8. Dignen B. English 365 for work and life [Текст]=Английский 365 для жизни и работы : Personal Study Book 1 / B. Dignen, S. Flinders, S. Sweeney. - Cambridge : University Press, 2009. - 96 p. : il. + CD. - (Cambridge. Professional English). - ISBN 978-0-521-75364-7

9. Dignen B. English 365 for work and life [Текст]=Английский 365 для жизни и работы : Student's Book 2 / B. Dignen, S. Flinders, S. Sweeney. - Cambridge : University Press, 2009. - 144 p. : il. - (Cambridge. Professional English). - ISBN 978-0-521-75367-8.

10. Foley M. Advanced Learners` Grammar [Text] : a self-study reference : practice book with answers / M. Foley , D. Hall. - Harlow : Pearson-Longman, 2013. - 384 p. : ill. - ISBN 978-0-582-40383-3.

11. Foley M. Total English. Elementary [Text] : students book / M. Foley, D. Hall. - Tenth impression. - Harlow : Pearson Longman, 2011. - 160 p. : ill. + CD-ROM. - ISBN 978-1-4058-1561-1.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

10. <http://Library.byu.edu/~rdh/eurodocs/uk.html> - 10. <http://Library.byu.edu/~rdh/eurodocs/uk.html>

16. http://www.yahoo.com/Society_and_Culture/Crime/ - 16. http://www.yahoo.com/Society_and_Culture/Crime/

7. http://www.learn4good.com/languages/evr_english_grammar.htm - 7.

http://www.learn4good.com/languages/evr_english_grammar.htm

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Методические рекомендации по выполнению лабораторных и практических работ, написанию рефератов и контрольных работ по английскому языку.

Цель методических рекомендаций - помочь студентам развить общекультурные и профессиональные компетенции, содействовать в организации и усвоении знаний, в развитии навыков работы с информацией из зарубежных источников, совершенствовать полученные знания, навыки и умения в различных видах иноязычной речевой деятельности.

Аудиторные занятия по изучению английского языка организованы в форме лабораторных (практических) работ. Лабораторные работы направлены на коррекцию произношения, фонетическую отработку специальной лексики, совершенствование грамматических навыков устной и письменной речи, развитие умений чтения, перевода, аудирование звукозаписей речевых образцов деловой тематики, материалов научных дискуссий, конференций, симпозиумов по образовательной программе студента.

Организация учебного процесса (выбор тематики учебных материалов, форм и видов учебной работы) осуществляется в соответствии с рабочими программами, разработанными кафедрой 'Иностранных языков с учетом направления научно-профессиональной подготовки студента.

1. Цели и задачи языковой подготовки студентов

Основная цель языковой подготовки студентов - достижение практического владения языком, позволяющего использовать его в деловой, профессиональной и научно-исследовательской сферах деятельности.

Основное внимание при проведении лабораторных работ уделяется в рамках обозначенной проблематики общения развитию следующих умений:

- в области аудирования:

воспринимать на слух и понимать основное содержание несложных аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов, относящихся к различным типам речи (сообщение, рассказ), а также выделять в них значимую/запрашиваемую информацию

- в области чтения:

понимать основное содержание несложных аутентичных общественно-политических, публицистических и прагматических текстов (информационных буклетов, брошюр/проспектов), научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов; детально понимать общественно-политические, публицистические (медийные) тексты, а также письма личного характера; выделять значимую/запрашиваемую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера

- в области говорения:

начинать, вести/поддерживать и заканчивать диалог-расспрос об увиденном, прочитанном, диалог-обмен мнениями и диалог-интервью/собеседование при приеме на работу, соблюдая нормы речевого этикета, при необходимости используя стратегии восстановления сбоя в процессе коммуникации (переспрос, перефразирование и др.); расспрашивать собеседника, задавать вопросы и отвечать на них, высказывать свое мнение, просьбу, отвечать на предложение собеседника (принятие предложения или отказ); и текстов для чтения), а также запись тезисов устного выступления/письменного доклада по изучаемой проблематике; поддерживать контакты при помощи электронной почты делать сообщения и выстраивать монолог-описание, монолог-повествование и монолог-рассуждение

- в области письма:

заполнять формуляры и бланки прагматического характера; вести запись основных мыслей и фактов (из аудиотекстов (писать электронные письма личного характера); оформлять Curriculum Vitae/Resume и сопроводительное письмо, необходимые при приеме на работу, выполнять письменные проектные задания (письменное оформление презентаций, информационных буклетов, рекламных листовок, стенных газет и т.д.).

- в области перевода:

знания соотношения правил порождения текстов на родном и иностранных языках (на русском и английском языках), владение умениями строить адекватные оригиналу тексты научного, делового стилей; владение основными переводческими стратегиями и приёмами для выбора переводческого решения в письменной коммуникации.

2. Перевод, аннотирование и реферирование текстов

В лабораторных работах большое внимание уделяется такому сложному виду речевой деятельности как

письменный перевод. При переводе текстов студентам необходимо руководствоваться следующими рекомендациями: доминирующими при переводе научно-популярных текстов являются средства, обеспечивающие адаптированную автором подачу когнитивной информации и поддерживающей интерес к ней: термины и лексика передается однозначными эквивалентами и вариантными соответствиями. Средства, обеспечивающие объективность изложения, передаются с помощью соответствующих трансформаций. Разговорная, эмоционально-оценочная лексика, эмоциональные инверсии, фразеологизмы, образные клише передаются с помощью вариантных соответствий. Эпитеты, сравнения, метафоры передаются с сохранением особенностей. Столкновение несовместимых языковых средств - не обязательно с сохранением конкретных особенностей этих средств, но обязательно с сохранением принципа совместимости.

Доминантами перевода делового текста являются языковые средства, обеспечивающие конструктивный контакт и передачу объективной информации. Это - формулы вежливости, термины, общий фон нейтральной письменной литературной нормы, цифры, сокращения, имена собственные, титулы, звания, должности, лексика с оценочной семантикой в рамках письменной литературной нормы. Однозначные, не зависящие от контекста эквиваленты, трансформации.

Студенты выполняют письменные отчеты по переведенной англоязычной литературе, включающие 150 тысяч печатных знаков за учебный год. По переведенным текстам студенты пишут аннотации и рефераты и обсуждают содержание текстов на английском языке с ведущим преподавателем.

Реферат - это сжатое изложение содержания статьи с основными фактическими данными, выводами и рекомендациями.

1. Реферат строится на основе ключевых фрагментов, выделенных из текста подлинника.
2. Реферат должен быть написан литературным языком с соблюдением сокращений широко употребляемых слов, обозначений и единиц физических величин.
3. В реферате должна быть использована научная терминология, принятая в научной литературе по той или иной отрасли науки и техники.
4. Реферат должен объективно и точно отражать содержание первоисточника; нельзя вносить какие-либо изменения или дополнения по существу реферируемой работы; нельзя излагать собственную точку зрения или критические замечания, вступать в полемику с автором.
5. Начало реферата не должно повторять заглавие работы. Не следует прибегать к неясным формулировкам, а также к различного рода повторениям.
6. Текст реферата рекомендуется делить на абзацы.
7. Главная мысль в реферате должна быть конкретизирована и выделена.

Объем реферата определяется степенью важности реферируемого материала, хотя практически средний объем реферата не превышает 2000 печатных знаков.

Список выражений, рекомендуемых для написания реферата текста, статьи.

1. The article (text) is head-lined ...
The head-line of the article (I have read) is ...
2. The author of the article (text) is ...
The article is written by ...
3. It is (was) published in ...
It is (was) printed in ...
4. The main idea of the article (text) is ...
The article is about ...
The article is devoted to ...
The article deals with ...
The article touches upon ...
The article presents some results which illustrate ...
5. The purpose of the article (text) is to give the reader some information on ...;
... is to compare (to determine) ...
The aim of the article is to provide the reader with some material (data) on ...
6. The author starts by telling the readers (about, that) ...
The author writes (states, stresses, thinks, points out) that ...
The article describes ...
According to the article (text) ...
Further the author reports (says) that ...
The article goes-on to say that ?
7. The article is (can be) divided into 4 (5-7) parts.

- The first part deals with ...
The second part is about ...
The third part touches upon ...
The fourth part of the article includes the fact on ...
8. In conclusion the article reads ...
The author comes to the conclusion that ...
 9. I found the article (text) interesting (important, of no value, easy, hard to understand...).

Аннотация - это краткая характеристика работы с изложением наиболее важных положений. Объем аннотации обычно не превышает 600 печатных знаков.

1. Аннотация пишется своими словами, просто и кратко. Следует избегать сложных конструкций и предложений.
2. Изложение аннотируемой части рекомендуется начинать с существа вопроса, избегать повторения заголовка.
3. Не следует вводить аннотируемую часть дополнительными фразами типа: 'Целью данной статьи является ?', 'В

данной статье автор рассматривает...'. 'По мнению автора...'. Для обобщения информации рекомендуется использовать такие слова, как: 'предлагается, описывается, излагается, сообщается ...' и т.п.

4. Рекомендуется названия фирм, исследовательских центров, институтов, компаний давать в их оригинальном написании.

5. Следует использовать аббревиатуры и различные сокращения в соответствии с общепринятыми в справочной литературе.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Освоение дисциплины "Иностранный язык в профессиональной сфере" предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows Professional 7 Russian

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 2010 Professional Plus Russian

Браузер Google Chrome

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "БиблиоРоссика", доступ к которой предоставлен обучающимся. В ЭБС "БиблиоРоссика" представлены коллекции актуальной научной и учебной литературы по гуманитарным наукам, включающие в себя публикации ведущих российских издательств гуманитарной литературы, издания на английском языке ведущих американских и европейских издательств, а также редкие и малотиражные издания российских региональных вузов. ЭБС "БиблиоРоссика" обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента", доступ к которой предоставлен обучающимся. Многопрофильный образовательный ресурс "Консультант студента" является электронной библиотечной системой (ЭБС), предоставляющей доступ через сеть Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретенным на основании прямых договоров с правообладателями. Полностью соответствует требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования к комплектованию библиотек, в том числе электронных, в части формирования фондов основной и дополнительной литературы.

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Освоение дисциплины "Иностранный язык в профессиональной сфере" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Специализированная лаборатория оснащена оборудованием, необходимым для проведения лабораторных работ, практических занятий и самостоятельной работы по отдельным дисциплинам, а также практик и научно-исследовательской работы обучающихся. Лаборатория рассчитана на одновременную работу обучающихся академической группы либо подгруппы. Занятия проводятся под руководством сотрудника университета, контролирующего выполнение видов учебной работы и соблюдение правил техники безопасности. Качественный и количественный состав оборудования и расходных материалов определяется спецификой образовательных программ.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;

- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 40.04.01 "Юриспруденция" и магистерской программе Гражданское право, семейное право, международное частное право